

PAJUNK®

Suction-/ Irrigation System

Minimal Invasive Surgery

Naudojimo instrukcija

Atkreipkite dėmesį



Būtinai atidžiai perskaitykite toliau pateikiamą informaciją ir naudojimo instrukcijas!

Šis gaminys skirtas pagal šią naudojimo instrukciją naudoti tik kvalifikuotiems medicams.

PAJUNK® neteikia jokių rekomendacijų dėl tvarkymo būdų. Už naudojimo būdą ir paciento tinkamumo įvertinimą atsako su gaminiu dirbantis medicinos personalas.

Be šios naudojimo instrukcijos taip pat galioja atitinkamos profesinės literatūros rekomendacijos, techninės nuostatos ir veiklos gairės.

Nesilaikant šios naudojimo instrukcijos arba naudojantis gaminiu pakartotinai garantija nustoja galioti ir galima sukelti pavojų paciento saugumui.

Naudojantis šiuo gaminiu kartu su kitais gaminiais taip pat privaloma laikytis ir jų naudojimo instrukcijų ir įsitikinti jų suderinamumu. Dėl sprendimo kartu naudoti skirtingų gamintojų gaminius (išskyrus atvejus, kai tai atliekama gydymo centre) atsako naudotojas.

Jei pagrįstai abejojate dėl gaminio komplektacijos visumos, vientisumo, gaminio jokiū būdu nenaudokite.

Gaminio apibūdinimas / suderinamumas



REF1298 serija, 1288 serija, 1295 serija



Išsamų gaminių sąrašą galima rasti galiojančioje atitikties deklaracijoje.

Dalis atitinkamų siurbimo skalavimo sistemų serijų yra siurbimo rankenėlės su prietaiso kanalu / trimito vožtuvu / dvigubu trimito vožtuvu, pistoleto rankenos, siurbimo skalavimo vamzdžiai.

Naudokite siurbiamuosius praplovimo prietaisus tik su suderinamais, mediciniškai patvirtintais siurbimo praplovimo siurbliais arba druskos maišais ir žarnomis. Patikrinkite, ar gerai pritvirtinti įsiurbimo praplovimo vamzdžiai už rankenų.

Prijungimo jungtis: LUER / srieginė

| REF | 1298-00-xx | 1288-50-xx | 1295-00-xx |
|------------|------------|------------|------------|
| 1298-61-00 | X | | |
| 1298-62-00 | X | | |
| 1298-41-00 | X | | |
| 1298-01-00 | X | | |
| 1298-71-00 | X | | |
| 1298-81-00 | X | | |
| 1288-50-00 | | X | |
| 1295-21-00 | | | X |


Gaminio eksploatavimo trukmė

Gaminio eksploatavimo pabaigą iš esmės lemia susidėvėjimas, naudojimo metu padaryta žala, kruopštus tvarkymas ir tinkamas laikymas.

Kas 200 apdorojimo ciklų gamintojas turi atidžiai patikrinti prietaisą. Jei gaminys naudojamas viršijus gaminio naudojimo laiką, garantija pasibaigia ir paciento saugumui kyla pavojus. Gaminio modifikavimas / klastojimas (pvz., taisymai, kuriuos atliks trečiosios šalys) panaikins garantiją ir sukels pavojų paciento saugai.

Naudojimo paskirtis

Praplovimo skysčio drėkinimas ir aspiracija chirurgijos srityje.


 Įspėjimas.

Instrumentas nėra skirtas įstatyti MRT aplinkoje!

Indikacijos

Minimaliai invazinė chirurgija

Kontraindikacijos


 *Jokiu atveju nenaudokite gaminio, jei yra žinoma apie medžiagų netoleravimą ir (arba) žinomą netoleruojamą sąveiką!*


Kontraindikacijos iš esmės priklauso nuo minimaliai invazinės procedūros.

Komplikacijos


Alerginės reakcijos (Ni)



Komplikacijos iš esmės priklauso nuo minimaliai invazinės procedūros.

 *Naudotojas privalo informuoti apie įprastas, procedūros metu kylančias komplikacijas.*

 *Jei naudojimo metu su gaminiu pasitaiko komplikacijų, būtina vadovautis jūsų gydymo įstaigos protokolu. Jei tokiu būdu komplikacijų pašalinti nepavyksta arba jei jos laikomos sunkiomis ar negydomomis, tuoj pat nutraukite procedūrą ir pašalinkite iš paciento invazinius gaminio komponentus.*

Įspėjimas

 *daugkartinio naudojimo gaminiui:*

-  *Svarbu įsitikinti, kad visi medicinos gaminiai, kurie nebuvo pristatyti steriliūs, prieš pirmąjį naudojimą pirmiausia bus išvalyti ir sterilizuoti!*
-  *Iškart po kiekvieno naudojimo apdorokite užterštą instrumentą (žr. „Paruošimas prieš valant įrenginį“)!*
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą apžiūrėdami ir dirbdami.
- Išimkite ir pakeiskite pažeistus ar sugedusius prietaisus.
- Nusidėvinčios dalys tinkamos tik vienkartiniam naudojimui. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeista, jei reikia, pakeiskite

⚠ naudodami:

1. Naudokite tinkamų matmenų (skersmens, ilgio) prietaisus, ypač procedūroms su atsvoį turinčiais pacientais ir vaikais.
2. Reguliariai tikrinkite priedus.
3. Norėdami užtikrinti sklandų važiavimą ir sandarumą, vožtuvų kėlimo įtaisus tepkite tik mediciniškai patvirtintu tepalu (čiaupams skirtu tepalu, slydimą pagerinančiu tepalu, prekės numeris (1298-98).

⚠ naudoti su kitais suderinamais gaminiais:

1. Prieš naudojimą susipažinkite su veikimu naudodamiesi keliais komponentais, patikrinkite jungtis ir perėjimus.
2. Prijunkite ir naudokite tik atitinkamų serijų gaminius (1298/1288/1295). Tik atitinkamos serijos (1298/1288/1295) produktai yra suderinami vienas su kitu.


⚠ kiti įspėjimai:

1. Naudodamiesi ir šalindami gaminį, būtinai laikykitės įprastų bendrųjų atsargumo priemonių tvarkydami kraują ir kūno skysčius, nes taip galite pavojingai sąveikauti su per kraują pernešamais patogenais.
2. Atkreipkite dėmesį, kad tolesnis to paties tipo gaminio naudojimas taip pat turi būti apibendrintai įvertinamas po medicinos prietaisų įstatymų pasikeitimų.

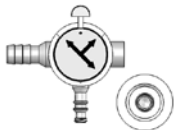
Naudojimas

1. Sumontuotas instrumentas bus naudojamas pagal pasirinktą indikaciją (paprastai naudojant prievado / troakaro įvorę).
2. Po naudojimo išardykite instrumentą pagal išmontavimo instrukcijas.
3. Vienkartinius komponentus saugiai išmeskite.
4. Nuvarykite ir autoklavu apdorokite daugkartinio naudojimo komponentus.

Išmontavimas

| Dvikryptis vožtuvas (1288-50-00) | |
|---|---------------------|
| Išmontavimas: | |
|  | Visas instrumentas. |

Dvikryptis vožtuvas (1288-50-00)



1. Visiškai atsukite spyruoklinę tvirtinimo plokštelę nuo vožtuvo kamščelio.



2. Spauskite vožtuvo kaištį, kol jis atsifiksuos nuo vožtuvo korpuso.
3. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
4. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1288-50-06)

Išmontavimas:



Visas instrumentas.



1. Atsukite įsiurbimo-skalavimo vamzdį nuo rankenos / vožtuvo.
2. Nuimkite O žiedą.
3. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
4. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1288-50-11)

Išmontavimas:



Sukomplektuotas įsiurbimo-skalavimo vamzdis.

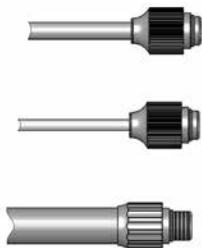
Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1288-50-11)



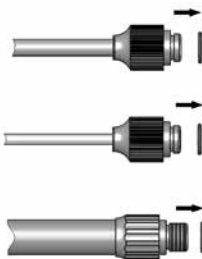
1. Atsukite įsiurbimo-skalavimo vamzdį nuo rankenos / vožtuvo.
2. Nuimkite O žiedą.
3. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
4. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1298-00-xx)

Išmontavimas:



Sukomplektuotas įsiurbimo-skalavimo vamzdis.



1. Atsukite įsiurbimo-skalavimo vamzdį nuo rankenos / vožtuvo.
2. Nuimkite O žiedą.
3. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
4. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

Įsiurbimo-skalavimo sistema su trimito formos vožtuvu (1298-01-xx)



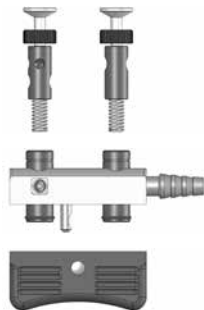
1. Vožtuvo stūmoklis / vožtuvo keltuvas
2. Korpusas
3. Dangtelis

Išmontavimas:



1. Visiškai atsukite veržlę, esančią ant vožtuvo kėliklio / vožtuvo stūmoklio, ir ištraukite vožtuvo keltuvas / vožtuvo stūmoklį aukštyn iš prietaiso.
2. Visiškai atsukite dangtelį, esantį vožtuvo dugne, ir nuimkite.
3. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
4. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

Įsiurbimo-skalavimo sistema su dvigubu trimito formos vožtuvu (1298-41-00)



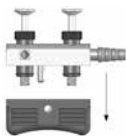
1. Vožtuvo stūmoklis / vožtuvo keltuvas
2. Korpusas
3. Sukibimo plokštelė

Išmontavimas:

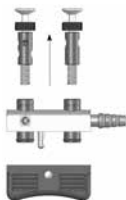


Visas instrumentas

Įsiurbimo-skalavimo sistema su dvigubu trimito formos vožtuvu (1298-41-00)



1. Paspauskite spyruoklinį mygtuką rankenos skydelyje ir nuspauskite juodos plokštelės mygtuką žemyn.



2. Visiškai atsukite abiejų vožtuvų stūmoklių / vožtuvų kėlimo veržles ir ištraukite abu vožtuvo stūmoklius / vožtuvo kėlimo įtaisus aukštyn iš prietaiso.
3. Spyruoklės laisvai pritvirtintos prie vožtuvo stūmoklio / čiauptų ir jas galima nuimti. Be to, du O žiedus galima pašalinti iš išorės.
4. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
5. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)







1. Vožtuvo kamštelis
2. Tvirtinimo plokštelė
- 3 Rankena

Išmontavimas:





Visas instrumentas

**Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu
(1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)**

| | | |
|---|---|---|
|  |  | <p>1. Visiškai atsukite spyruoklinę tvirtinimo plokštelę nuo vožtuvo kamštelio.</p> |
|  |  | <p>2. Spauskite vožtuvo kaištį, kol jis atsifikuos nuo vožtuvo korpuso.</p> <p>3. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.</p> <p>4. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.</p> |

**Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu
(1298-71-00)**

| | |
|--|---|
|  | <p>1 Rankena</p> <p>2. Vožtuvo kamštelis (1299-61-03)</p> <p>3. Tvirtinimo plokštelė (1299-61-04)</p> <p>4. Vožtuvo dangtelis</p> <p>5. Vožtuvo įdėklas</p> |
| <p>Išmontavimas:</p> | |
|  | <p>Visas instrumentas</p> |

Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu (1298-71-00)



1. Vožtuvo dangtelį galima nuimti paspaudžiant mažą rankenėlės mygtuką. Mygtuką reikia laikyti nuspaustą išimant.

2. Atvarto vožtuvo įdėklas atsukamas nuo vožtuvo dangtelio prieš laikrodžio rodyklę. Rankenos dvikryptį vožtuvą galima išardyti taip:



3. Visiškai atsukite spyruoklinę tvirtinimo plokštelę nuo vožtuvo kamštelio.



4. Spauskite vožtuvo kaištį, kol jis atsifiksuos nuo vožtuvo korpuso.
5. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
6. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

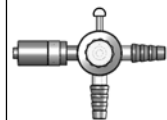
Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1295-00-xx)



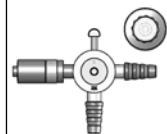
1. Atsukite įsiurbimo-skalavimo vamzdį nuo rankenos / vožtuvo. Įsiurbimo-skalavimo vamzdžio toliau išmontuoti negalima.
2. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
3. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

Dvikryptis vožtuvas (1295-21-00)

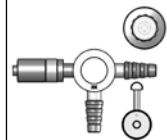
Išmontavimas:



Visas instrumentas



1. Visiškai atsukite spyruoklinę tvirtinimo plokštelę nuo vožtuvo kamštelio.

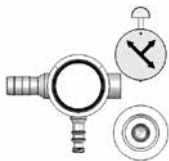


2. Spauskite vožtuvo kaištį, kol jis atsifiksuos nuo vožtuvo korpuso.
3. Šiuos tris (3) komponentus išvalykite ir autoklavuokite.
4. Dabar nuvalykite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.
5. Dabar atlikite techninę priežiūrą pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Techninė priežiūra, tikrinimas ir priežiūra“.

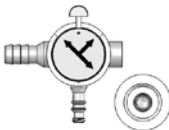
Sumontavimas

Dvikryptis vožtuvas (1288-50-00)

Sumontavimas:



Išardytas instrumentas, kurį sudaro čiaupo kamštelis, čiaupo korpusas ir spyruoklinė plokštelė.



1. Įkiškite čiaupo kamštelį į čiaupo korpusą. Atkreipkite dėmesį į vožtuvo korpuso vienpusį griovelį, į kurį reikia įstatyti vožtuvo kaiščio rankenėlę.

Dvikryptis vožtuvas (1288-50-00)



2. Prisukite spyruoklinę laikančiąją plokštę ant čiaupo kamščio nustatymo varžto.
3. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.

Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1288-50-06)

Sumontavimas:



1. Apžiūrėkite O žiedą ir užmaukite ant siurbimo skalavimo vamzdžio.

Pažeistus ar porėtus O žiedus būtina pakeiskite naujais!



2. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.

Jau sumontuotas instrumentas.

Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1288-50-11)

Sumontavimas:



1. Apžiūrėkite O žiedą ir užmaukite ant siurbimo skalavimo vamzdžio.

Pažeistus ar porėtus O žiedus būtina pakeiskite naujais!

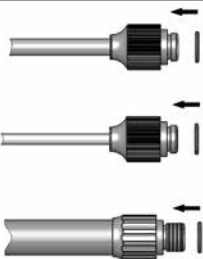
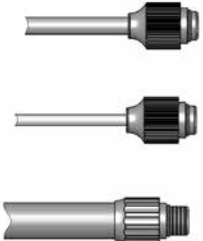


2. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.

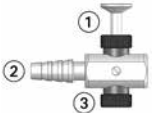
Jau sumontuotas įsiurbimo-skalavimo vamzdis.

Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1298-00-xx)

Sumontavimas:

| | |
|--|--|
|  | <ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite O žiedą. Pažeistus ar porėtus O žiedus būtinai pakeiskite naujais! 2. Užmaukite žiedą ant įsiurbimo-skalavimo vamzdžio. |
|  | <ol style="list-style-type: none"> 3. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“. <p>Jau sumontuotas įsiurbimo-skalavimo vamzdis.</p> |

Įsiurbimo-skalavimo sistema su trimito formos vožtuvu (1298-01-xx)

| | |
|--|--|
|  | <ol style="list-style-type: none"> 1. Vožtuvo stūmoklis / vožtuvo keltuvai 2. Korpusas 3. Dangtelis |
|--|--|

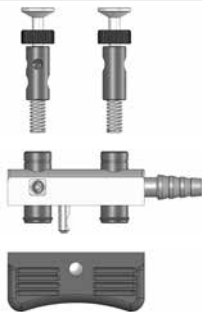
Įsiurbimo-skalavimo sistema su trimito formos vožtuvu (1298-01-xx)

Sumontavimas:



1. Išardytas instrumentas, susidedantis iš korpuso, dangtelio ir vožtuvo koto / vožtuvo stūmoklio.
2. Atsargiai įkiškite suteptą vožtuvo keltuą / vožtuvo stūmoklį į vožtuvo angą. Atkreipkite dėmesį į vožtuvo čiaupo / vožtuvo stūmoklio vienusį griovelį, į kurio angą turi užsifikuoti mažas kaištis.
3. Uždėkite apatinį dangtelį ant instrumento iš apačios ir tvirtai prisukite įveikdami spyruoklės pasipriešinimą.
4. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.


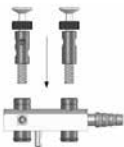
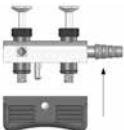
Įsiurbimo-skalavimo sistema su dvigubu trimito formos vožtuvu (1298-41-00)



1. Vožtuvo stūmoklis / vožtuvo keltuvas
2. Korpusas
3. Sukibimo plokštelė

Įsiurbimo-skalavimo sistema su dvigubu trimito formos vožtuvu (1298-41-00)

Sumontavimas:







| | |
|--|---|
|  | <p>Išardytas instrumentas, kurį sudaro korpusas, rankenos plokštė, vožtuvo stūmoklis / vožtuvo keltuvas ir spyruoklės.</p> |
|  | <p>1. Įdėkite spyruokles į suteptus vožtuvų stūmoklius / vožtuvų keltuvas. Tada atsargiai įkiškite stūmoklį, kuriame yra viena (1) anga, į vožtuvo angą, nukreiptą prieš žarnos jungtį, ir atsargiai įkiškite stūmoklį / stūmoklį, kuriame yra dvi (2) skylės, į vožtuvo angą, nukreiptą toliau nuo žarnos jungties. Atkreipkite dėmesį į vožtuvo čiaupo / vožtuvo stūmoklio vienpusį griovelį, į kurio angą turi užsifiksuoti mažas kaištis.</p> |
|  | <p>2. Paspauskite mygtuką žemyn ant instrumento juodos rankenos plokštelės. Įsitinkinkite, kad didelis kaištis tarp dviejų vožtuvo angų, esančių atitinkamoje rankenos plokštelės angoje, būtų panardintas. 3. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.</p> |

Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)


| | | |
|--|--|---|
|  |  | <p>1. Vožtuvo kamštelis 2. Tvirtinimo plokštelė 3 Rankena</p> |
|--|--|---|

Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)

Sumontavimas:





| | | |
|---|---|--|
|  |  | <p>Išardytas instrumentas, kurią sudaro rankena, čiaupo kamštis ir tvirtinimo plokštelė.</p> |
|  |  | <p>1. Iš galo visiškai įstumkite vožtuvo kaištį į vidurinę padėtį.</p> |
|  |  | <p>2. Prisukite spyruoklinę laikančiąją plokštę ant čiaupo kamščio nustatymo varžto ir priveržkite. 3. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.</p> |

Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu (1298-71-00)


| | |
|--|---|
|  | <p>1 Rankena 2. Vožtuvo kamštis (1299-61-03) 3. Tvirtinimo plokštelė (1299-61-04) 4. Vožtuvo dangtelis 5. Vožtuvo įdėklas</p> |
|--|---|

Įsiurbimo-skalavimo pistoleto rankena su dvikrypčiu vožtuvu (1298-71-00)

Sumontavimas:

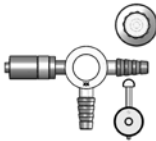
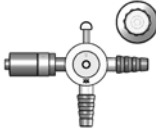
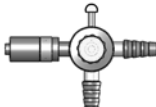
| | |
|---|---|
|  | <p>Išardytas instrumentas, kurį sudaro rankena, vožtuvo kaištis, atraminė plokštelė, vožtuvo tvirtinimas, vožtuvo įdėklas ir įsiurbimo / prapūtimo vamzdis (nepavaizduota nuotraukoje).</p> |
|  | <p>1. Įsukite varžto vožtuvo įdėklą į vožtuvo dangtelį. Įsitinkinkite, kad sandarinimo tarpiklis tinkamai įstatytas į sklendės vožtuvo įdėklą.</p> |
|  | <p>Rankenos dvikryptį vožtuvą galima sumontuoti taip: 2. Iš galo visiškai įstumkite vožtuvo kaištį į vidurinę padėtį.</p> |
|  | <p>3. Visiškai atsukite spyruoklinę tvirtinimo plokštelę nuo vožtuvo kamštelio.</p> |
|  | <p>4. Laikydami nuspaudę mygtuką, užspauskite vožtuvo dangtelį ant rankenos ir stumkite jį, kol sustos. Tada nuspaustą mygtuką vėl galima atleisti. Vožtuvo tvirtinimas yra patikimai pritvirtintas prie rankenos. 5. Įsukite įsiurbimo-skalavimo vamzdį į vožtuvo tvirtinimo detalę ir priveržkite. 6. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.</p> |

Pritaikomas įsiurbimo-skalavimo vamzdis (1295-00-xx)

| | |
|--|---|
|  | <p>1. Prisukite įsiurbimo-skalavimo vamzdį ant rankenos / vožtuvo. 2. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.</p> |
|--|---|


Dvikryptis vožtuvas (1295-21-00)


Sumontavimas:


| | |
|---|--|
|  | <p>Išardytas instrumentas, kurį sudaro čiaupo kamštelis, čiaupo korpusas ir spyruoklinė plokštelė.</p> |
|  | <p>1. Įkiškite čiaupo kamštelį į čiaupo korpusą. Atkreipkite dėmesį į vožtuvo korpuso vienpusį griovelį, į kurį reikia įstatyti vožtuvo kaiščio rankenėlę.</p> |
|  | <p>2. Prisukite spyruoklinę laikančiąją plokštę ant čiaupo kamščio nustatymo varžto ir priveržkite. 3. Dabar sterilizuokite komponentus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Paruošimas“.</p> |


Paruošimas


Bendroji pastaba


- 

Dirbdami su užterštais instrumentais, laikykitės darbdavių atsakomybės draudimo asociacijos ir lygiaverčių asmens apsaugos organizacijų nurodymų. Dėvėkite tinkamas apsaugos priemones ir užtikrinkite tinkamą vakcinacijos apsaugą.
- 

Infekcijos pavojus: netinkamas prietaisų perdirbimas gali sukelti pacientams, vartotojams ir trečiosioms šalims infekcijos riziką ir pabloginti instrumento veikimą.
- 

Jei įtariama ar žinoma, kad pacientas serga Kreicfeldo-Jakobo liga ar kita prionų liga, instrumentą reikia sunaikinti, vieną kartą panaudojus pagal konkrečiai šaliai keliamus reikalavimus.
- 

Bet kokių atveju laikykitės procedūrų, įrangos ir prietaisų, patvirtintų vartotojo / operatoriaus / centrinės sterilizacijos, ir patikrinkite, ar jie suderinami su čia pateikta informacija.
- 

Ruošiant ir naudojant tirpalus, reikia atsižvelgti į cheminių medžiagų gamintojų pateiktą informaciją apie koncentraciją ir poveikio laiką. Jei to nepadarysite, prietaisą galite sugadinti.
- 

Daugiau informacijos apie prietaisų perdirbimą galima rasti tinklalapyje www.a-k-i.org

Pradinis gydymas darbo vietoje

Jei instrumentas yra užterštas, jį visada reikia išvalyti po naudojimo. Norėdami išvengti džiovinimo ir medžiagos prilipimo prie instrumento, šiurkštaus dirvožemio, korozinių tirpalų ir kitų vaistų, pvz., sušvirktus vaistą, nedelsiant jį nušluostykite ir nuplaukite (pašalinant sausai).

Transportavimas

Apdorojimui naudokite tinkamus transportavimo konteinerius, kad pašalintumėte bet kokią riziką ar užteršimą iš trečiųjų šalių.

Kur įmanoma, geriau šalinti sausu būdu. Reikia vengti ilgo prastovos laikotarpio.

Pasiruošimas mašininiam valymui

Iškart apdorokite užterštus instrumentus po naudojimo. Jei prietaisas yra kelių dalių gaminys, jį reikia išardyti į atskiras dalis (žr. skyrių Išardymas).

Išankstinis paviršių valymas:


Pašalinti matomas užteršimo ar didelio užteršimo naudojant šepetėlį (nesinaudoti vieliniu šepetčiu) arba kempinę po šaltu tekančiu vandeniu (<40 °C, geriamojo vandens kokybės) nuo prietaiso paviršiaus.

Išankstinis ertmių / liumenų valymas:

Tinkamu šepetėliu (nenaudokite plieninio šepetėlio) išvalykite prietaiso darbo kanalus, liumenus ir ertmes po tekančiu šaltu vandeniu (<40 °C). Tarpus, plyšius ir ertmes beveik 10 sekundžių nuplaukite vandens slėgio pistoletu ir, jei reikia, praplovimo įtaisais.

Rankinis valymas / rankinis dezinfekavimas

Rankinės dezinfekcijos atlikti nereikia.

 *Įspėjimas: tikrai rankiniu būdu valyti negalima. Po išankstinio valymo visada reikia atlikti mechaninį valymą ir dezinfekavimą.*

Mašininis valymas ir dezinfekavimas

Valykite ir dezinfekuokite instrumentus tik tinkamame skalbimo-dezinfekavimo įrenginyje (RDG).

Valykite termostabilius instrumentus „Vario TD“ programa.

PAJUNK® patikrino ir patvirtino šią valymo ir dezinfekavimo procedūrą pagal DIN EN ISO 17664 arba DIN EN ISO 15883:

- „Vario TD“ su šiais proceso parametrais:
 - 1 min. išankstinis valymas šaltu vandentiekio vandeniu, geriamojo vandens kokybė <40 °C
 - Išleidimas
 - 3 min. išankstinis valymas šaltu vandentiekio vandeniu, geriamojo vandens kokybė <40 °C
 - Išleidimas

Naudojant „Neodisher® Mediclean forte“:

- 10 minučių valymas 55 (+5/-1) C temperatūroje, dozavimas pagal šią lentelę ir dejonizuotas vanduo

Naudojant „Neodisher® MediZym“:


- 10 minučių valymas 45 (+5/-1) C temperatūroje, dozavimas pagal šią lentelę ir dejonizuotas vanduo
- Išleidimas
- 3 minučių skalavimas demineralizuotu vandeniu (<40 C)
- Išleidimas
- 2 minučių skalavimas demineralizuotu vandeniu (<40 C)
- Išleidimas
- 5 minutės terminio dezinfekavimo 93 (± 2) °C (A0 3000) ir dejonizuoto vandens temperatūroje
- Išleidimas
- 30 minučių automatinis džiovinimas karštu oru >60 °C (valymo kambaryje)

| Chemikalai | Gamintojas | Kategorija | pH vertė | Dozavimas |
|-----------------------------|-------------|---------------------------|--------------|----------------|
| „Neodisher Mediclean forte“ | Dr. Weigert | Šarminės valymo priemonės | 10,4 - 10,8* | 0,5 % (5 ml/l) |
| „Neodisher MediZym“ | Dr. Weigert | Fermentinis vaiklis | 7,6 - 7,7 * | 0,5 % (5 ml/l) |


* Duomenys iš gamintojo duomenų lapo

Atskiras dalis su liumenu ir kanalais prijunkite tiesiai prie valymo ir dezinfekavimo įrenginio. Neišardomi prietaisai su valymo kanalu, jei jų yra, turi būti prijungti tiesiai prie „Luer-Lock“ tvirtinimo elemento, esančio valymo ir dezinfekavimo įrenginio, skirto liumenams valyti, specialiaame įdėkle. 3 mm prietaisų valymui ir dezinfekavimui naudokite praplovimo adapterį 1292-43-98.

Pasirinkdami valymo programą, atkreipkite dėmesį į medžiagą, naudojamą valomajam instrumentui gaminti (pvz., medicininio nerūdijančiojo plieno, chromo dangą, aliuminį).

 *Bet koku atveju vykdykite prietaiso gamintojo ir valymo priemonės gamintojo instrukcijas.*

Džiovinimas

 Po valymo instrumentą gali tekti išdžiovinti rankiniu būdu.

Techninė priežiūra, patikrinimas ir priežiūra

Leiskite instrumentams atvėsti iki kambario temperatūros.

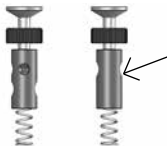
Vizualiai apžiūrėkite išvalytą ir dezinfekuotą instrumentą, patikrindami švarą,

išsamumą, pažeidimus ir sausumą.

Jei šio patikrinimo metu nustatomas užteršimas ar nuosėdos, prietaisą reikia valyti ir dezinfekuoti dar kartą.

Jei bandymo metu aptiktos pažeistos, neišsamios, sugadintos, sulenktos, sulaužytos, įtrūkusios, susidėvėjusios prietaiso dalys, jos turi būti išmestos ir pakeistos. Prieš naudojimą visada patikrinkite O žiedus ir, jei reikia, pakeiskite.

Esant likusiai drėgmei, instrumentą dar kartą išdžiovinkite.



Gaminams 1298-01-00, 1298-41-00: vožtuvų stūmoklius / vožtuvų keltuvus sutepkite tinkamu prietaisų tepalu (PAJUNK® gaminio Nr. 1298-98).

Sumontuokite išardytą instrumentą pagal montavimo instrukcijas.

! PAJUNK® rekomenduoja atsargiai ir atidžiai elgtis su instrumentais, taip pat kruopščiai laikytis šių naudojimo instrukcijų, kad įranga veiktų *kuo ilgiau*. *Instrumento naudojimo laikas didžiąja dalimi priklauso nuo kruopštaus tvarkymo ir atitinkamų priežiūros ir techninės priežiūros priemonių įgyvendinimo.*

Pakavimo sistema

Naudokite tik įprastas ir patvirtintas pakavimo sistemas pagal EN 868 2-10 dalis, EN ISO 11607 1 + 2 dalis, DIN 58953.

Sterilizavimas

! *Įspėjimas: Jei įtariama ar žinoma, kad pacientas serga Kreicfeldo-Jakobo liga ar kita prionų liga, instrumentą reikia sunaikinti, vieną kartą panaudojus pagal konkrečiai šaliai keliamus reikalavimus.*

PAJUNK® patvirtino ir leido naudoti šią sterilizacijos procedūrą:

Sterilizavimas garu:

Visiškai surinktas prietaisas turi būti sterilizuotas pagal patvirtintą garo sterilizavimo procedūrą (pvz., Sterilizavimo įrenginys pagal DIN EN 285 ir patvirtintas pagal DIN EN 17665-1).

Visiškai surinktas prietaisas turi būti sterilizuotas pagal patvirtintą 134 °C/ 3 bar garo sterilizavimo procedūrą 5 minutes (pagal Roberto Kocho instituto ir Federalinio vaistų ir medicinos prietaisų instituto rekomendacijas). Džiovinimo laikas yra 30 minučių.

Prieš pakartotinai naudodami prietaisus, leiskite jiems atvėsti iki kambario temperatūros.

Po sterilizavimo instrumentus laikykite tik tinkamose talpyklose.

Transportavimas į naudojimo vietą

Naudokite tinkamas transporto sistemas.

Perdirbimo apribojimas

Gaminio eksploatavimo pabaigą iš esmės lemia susidėvėjimas, naudojimo metu padaryta žala, kruopštus tvarkymas ir tinkamas laikymas.

Dažnas apdorojimas pagal gamintojo pateiktas apdorojimo instrukcijas neturi įtakos prietaisų našumui.

Remontas

Gaminiai, išsiųsti į PAJUNK® taisyti garantiniu laikotarpiu arba vartotojo sąskaita, turi būti kruopščiai išvalyti ir sterilizuoti prieš juos grąžinant. Sterilumas turėtų būti pažymėtas lydraštyje ar pakuotėje.

Naudojimo / laikymo sąlygos



Temperatūros apribojimas Nuo +10 °C iki +30 °C



Santykinė drėgmė Nuo 20 % iki 65 %



Saugoti nuo saulės spindulių



Laikyti sausai

Bendroji pastaba

Gaminiai yra pagaminti laikantis visuotinai taikomų pavojingų medžiagų direktyvų.

! *Apie visus rimtus incidentus, kurie įvyko naudojant gaminį, reikia pranešti gamintojui ir atitinkamoms šalies, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, valdžios institucijoms.*

PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Deutschland (Vokietija).

Etiketėse naudojamų simbolių legenda



Gamintojas



Prekės Nr.



Nenaudoti, jei pažeista pakuotė



Laikyti sausi



Santykinė drėgmė



Dėmesio



Pagaminimo data



Kodas



Nesterilu



Saugoti nuo saulės spindulių



Temperatūros apribojimas



Laikykitės naudojimo instrukcijos



Šis gaminytis skirtas pagal šią naudojimo instrukciją naudoti tik kvalifikuotiems medikams.



Nėra saugus naudoti MR aplinkoje



Nurodymas



Pastaba, informacija



Gaminys atitinka galiojančius reikalavimus, nustatytus Bendrijos suderinamuose teisės aktuose, ir yra prižiūrimas notifikuotosios įstaigos



Vnt. skaičius



Vertimas



Medicininis produktas



XS190172H_Litauisch 2020-01-25

 **PAJUNK® GmbH**
Medizintechnologie
Karl-Hall-Strasse 1
78187 Geisingen/ Germany
(Vokietija)
Tel. +49(0)7704 9291-0
Faks. +49(0)77049291-600
www.pajunk.com